
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/12

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 16 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовое. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное. Часовая шкала имеет полную оцифровку. Цифры рельефные золотистого цвета. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 16 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure melchior, chromée. Fond acier inoxydable, à filetage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures chiffrée de 1 à 12. Chiffres reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscription en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 16 ruby jewels, sweep seconds band. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. Threaded joint between case band and cap. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has 12 raised figures of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Mecanismo calibre 24 mm, con 16 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa está hecha de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza a rosca. El cristal es orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria tiene cifrado completo. Las cifras van en relieve, doradas. La escala minuter y las inscripciones de la esfera van en negro. Las agujas horaria, minuter y segunda son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 16 Rubinsteinen, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering und Boden haben eine Gewindeverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat alle Zahlen. Reliefzahlen goldfarbig. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 16 rubini con lancetta dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Periodo di oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in neusilber cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a filettatura. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Scala delle ore tutta a cifre in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante nere. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • „ПОЛЮТ“

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/14

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 16 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовое. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое с рельефным рисунком в виде сетки. Часовая шкала имеет полную оцифровку. Цифры рельефные золотистого цвета. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 16 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure melchior, chromée. Fond acier inoxydable à filetage. Verre organique. Cadran argenté à dessin relief genre quadrillage. Echelle des heures chiffrée de 1 à 12. Chiffres reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 16 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. Threaded joint between case band and cap. Organic glass. Silver dial face with raised mesh pattern. The hour scale has 12 raised figures of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Mecanismo calibre 24 mm, con 16 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa es a rosca. El cristal es orgánico. La superficie de la esfera está plateada y tiene un dibujo en relieve en forma de retícula. Las cifras van en relieve, doradas. La escala minuter a e inscripciones de la esfera están en negro. Las agujas horaria, minuter a, segunda son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 16 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering und Boden haben eine Gewindeverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert, mit Reliefzeichnung in Netzform. Stundenskala hat alle Zahlen. Reliefzahlen goldfarbig. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 16 rubini con lancetta dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Periodo di oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in neusilber cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a filettatura. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato con disegno in rilievo a forma di rete. Scala delle ore tutta a cifre in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante nere. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • „ПОЛЮТ“

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/28

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное с рельефным рисунком. Часовая шкала имеет оцифровку 2, 4, 6, 8, 10 и 12, остальные цифры заменены знаками прямоугольной формы. Цифры и знаки рельефные золотистого цвета. Минутная шкала и надписи черного цвета. Стрелки золоченые.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior, chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté à dessin en relief. Echelle des heures avec chiffres 2, 4, 6, 8, 10 et 12, les autres chiffres étant remplacés par des signes rectangulaires. Chiffres et signes reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band is joined to the cap by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face with raised pattern. The hour scale has figures 2, 4, 6, 8, 10 and 12, while the other figures are replaced by rectangular markings. Raised figures and markings of a goldish hue. Black minute scale and inscriptions. Gold-filled hands.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

El calibre del mismo es de 24 mm, tiene 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj con cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. El cristal es orgánico. La superficie de la esfera está plateada y lleva un dibujo en relieve. La escala horaria lleva las cifras 2, 4, 6, 8, 10 y 12, las restantes están sustituidas por signos de forma rectangular. Las cifras y signos van en relieve y están dorados. La escala minutería e inscripciones son negras. Las agujas son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert, mit Reliefzeichnung. Die Stunden-skala hat Zahlen 2, 4, 6, 8, 10 und 12. Übrige Zahlen durch rechteckige Zeichen ersetzt. Reliefzahlen und -zeichen goldfarbig. Minutenskala und Anschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con lancetta dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato con disegno in rilievo. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 2, 4, 6, 8, 10 e 12; le altre sono sostituite con segni di forma rettangolare. Cifre e segni in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni color nero. Sfere dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34.

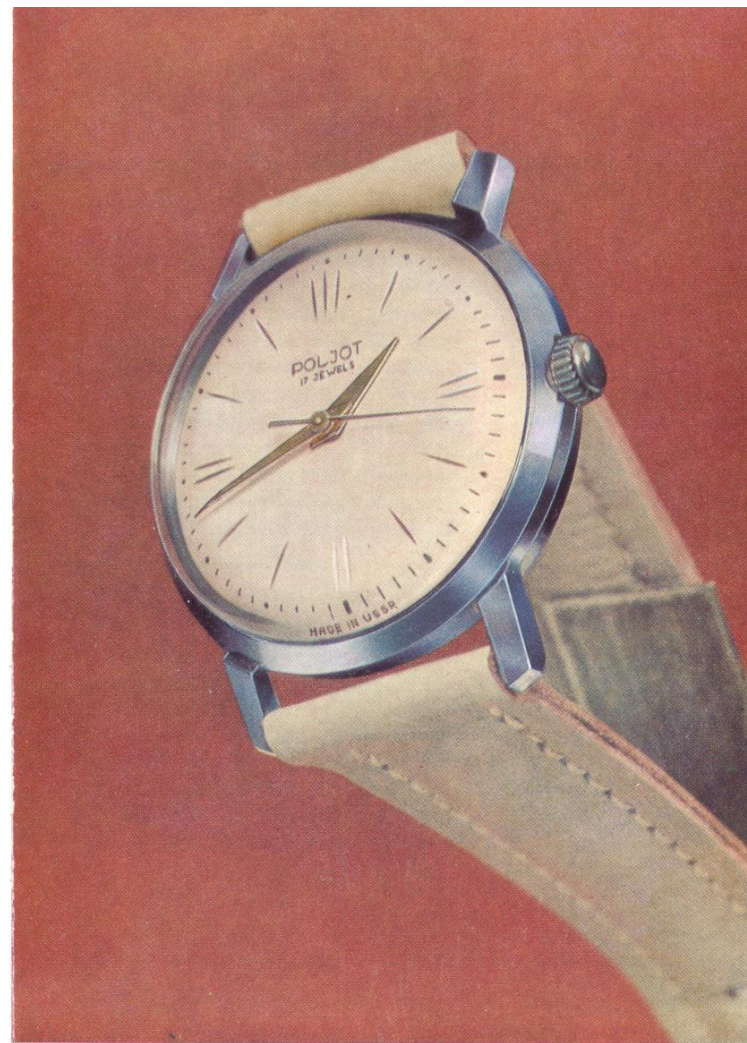
V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188

Внешторгиздат. Заказ № 251113/30



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBAND UHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO



V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA

ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное. Часовая шкала заменена фрезерованными знаками золотистого цвета. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures représentée par des signes fraisés, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale is replaced by milled markings of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm, tiene 17 rubies y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y a la humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. El cristal es orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria fué sustituida por signos fresados, dorados. La escala minuteria e inscripciones de la esfera van en negro. Las agujas son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäuse-ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Zahlen auf der Stundenskala durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Cifre sostituite con segni fresati color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188

Внешторгиздат. Заказ № 251113/31



„ПОЛЕТ“ • „POLJOT“

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBAND UHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Часовая шкала имеет цифровку 3, 6, 9 и 12. Остальные цифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифры, минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Стрелки золоченые.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 3, 6, 9 and 12. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. Black figures, minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hands.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäuse-ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 3, 6, 9 und 12. Übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Zahlen, Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 3, 6, 9 et 12, les autres chiffres étant remplacés par des signes fraisés, teinte dorée. Chiffres, graduations des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Calibre 24 mm, 17 rubíes, tiene aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. El período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. La duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 3, 6, 9 y 12. Las restantes están sustituidas por signos fresados, dorados. Las cifras, la escala minutería y las inscripciones de la esfera van en negro. Las agujas son doradas.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 3, 6, 9 e 12; le altre sono sostituite con segni fresati color d'oro. Cifre, scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere dorate.

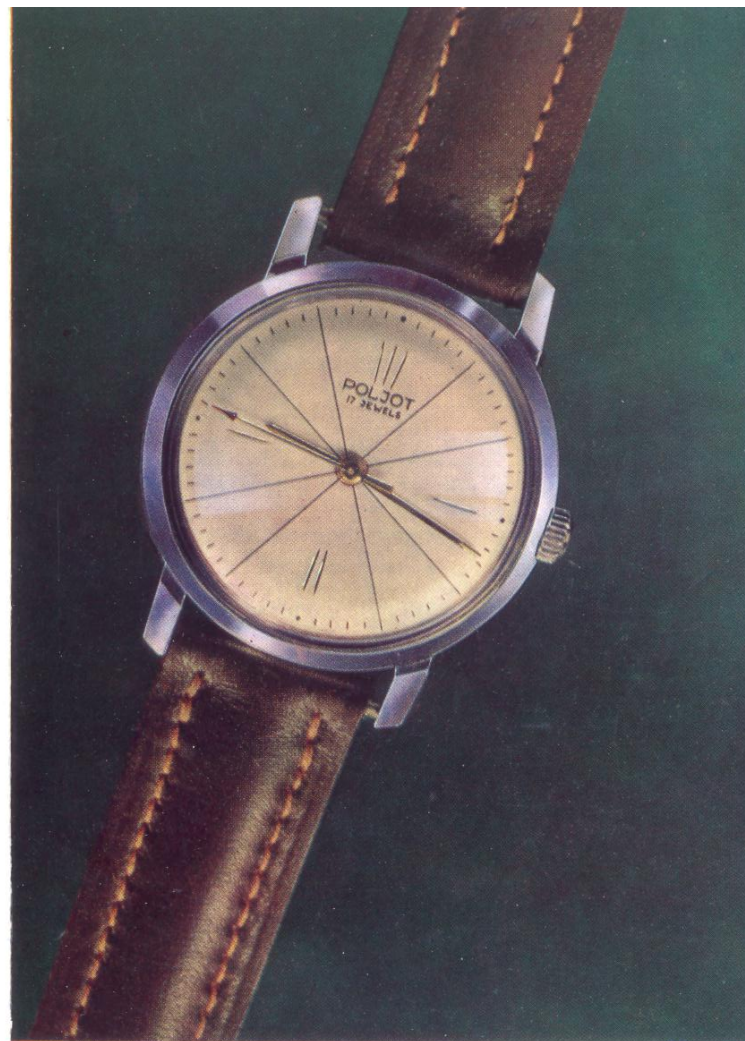
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34.

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/32

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное. Вместо цифр 3, 6, 9 и 12 — фрезерованные знаки золотистого цвета. На месте остальных цифр тонкие черные лучи. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior, chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Les chiffres 3, 6, 9 et 12 remplacés par des signes fraisés, teinte dorée. Au lieu des autres chiffres, des rayons noirs fins. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. Figures 3, 6, 9 and 12 are replaced by milled markings of a goldish hue. The other figures are replaced by thin black rays. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. La duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. En vez de las cifras 3, 6, 9 y 12 hay signos fresados, dorados. En lugar de las restantes cifras existen finos rayos negros. La escala minuta y las inscripciones de la esfera son negras. Las agujas son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäusering aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Anstelle der Zahlen 3, 6, 9 und 12 — gefräste goldfarbige Zeichen. Übrige Zahlen durch schmale schwarze Linien ersetzt. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile, antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Al posto delle cifre 3, 6, 9 e 12 ci sono segni fresati color d'oro, al posto delle altre sottili raggi in nero. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34.

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/33

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное. Часовая шкала имеет оцифровку 3, 6, 9 и 12. Остальные цифры заменены знаками ромбовидной формы. Цифры и знаки рельефные золотистого цвета. На пятиминутных делениях точки светомассы. Надписи на циферблате черного цвета. Часовая и минутная стрелки золоченые, с окнами, заполненными светомассой. Секундная стрелка золоченая с круглым указателем, покрытым светомассой.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 3, 6, 9 and 12. The other figures are replaced by rhombic markings. Raised figures and markings of goldish hue. The five-minute divisions are marked by luminous dots. Black dial inscriptions. Gold-filled hour and minute hands with luminous lines running along the centre. Gold-filled seconds hand with circular indicator, coated with a luminous substance.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering ist mit Boden durch einen Gewändering aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Skala hat Zahlen 3, 6, 9 und 12. Übrige Zahlen durch raufenförmige Zeichen ersetzt. Reliefzahlen und -zeichen goldfarbig. Auf Fünfminutenteilungen sind Leuchtfarbenpunkte. Zifferblattanschriften schwarz. Stunden- und Minutenzeiger vergoldet, mit rechteckigen mit Leuchtfarbe gefüllten Schlitzen. Sekundenzeiger vergoldet, mit Leuchtfarbe.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Calibre del mismo 24 mm, tiene 17 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de âncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. La duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 3, 6, 9 et 12, les autres chiffres étant remplacés par des signes en forme de losanges. Chiffres et signes reliefs, teinte dorée. Les divisions des minutes 5, 10, etc. avec des points en radium. Inscriptions en noir. Aiguilles des heures et des minutes dorées squelettes avec radium. Aiguille des secondes dorée avec index rond, recouvert de radium.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria tiene las cifras 3, 6, 9 y 12. Las restantes están representadas por signos romboidales. Las cifras y signos van en relieve dorados. En las divisiones de cinco minutos hay puntos de masa luminosa. Las inscripciones en la esfera son negras. La aguja horaria y minutería son doradas, con lumbreras, repletas de masa luminosa. La aguja segunda es dorada y lleva indicador circular cubierto de masa luminosa.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 3, 6, 9 e 12; le altre sono sostituite con segni di forma romboidale. Cifre e segni in rilievo colore d'oro. Nella scala dei minuti le divisioni quinta e multiple sono contrassegnate con punti a massa luminescente. Iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore e dei minuti dorate con vuoti riempiti di massa luminescente. Sfera dei secondi dorata con indice tondo coperto di massa luminescente.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/43,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113 34

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Часовая шкала заменена прямоугольными рельефными знаками золотистого цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures représentée par des signes rectangulaires reliefs, teinte dorée. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale is replaced by raised rectangular markings of a goldish hue. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. El período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. El cristal es orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria está sustituida por signos en relieve rectangulares, dorados. Las agujas horaria, minutos y segundos son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Zahlen auf der Stundenskala durch rechteckige Reliefzeichen ersetzt. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Cifre sostituite con segni rettangolari in rilievo color d'oro. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188

Внешторгиздат. Заказ № 251113/35



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное. Часовая шкала имеет оцифровку 3, 6, 9 и 12. Остальные цифры заменены знаками ромбовидной формы. Цифры рельефные золотистого цвета. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior, chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 3, 6, 9 et 12, les autres chiffres étant remplacés par des signes en forme de losanges. Chiffres et signes reliefs, teinte dorée. Graduations des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 3, 6, 9 and 12. The other figures are replaced by rhombic markings. Raised figures of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubies y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria posee las cifras 3, 6, 9 y 12. Las restantes están sustituidas por signos romboidales. Las cifras van en relieve y son doradas. La escala minuterá e inscripciones de la esfera son negras. Las agujas horaria, minuterá y segunda son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse- ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäuse- ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 3, 6, 9 und 12. Übrige Zahlen durch rautenförmige Zeichen ersetzt. Relieffzahlen goldfarbig. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten, und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 3, 6, 9 e 12; le altre sono sostituite con segni di forma romboidale. Cifre in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

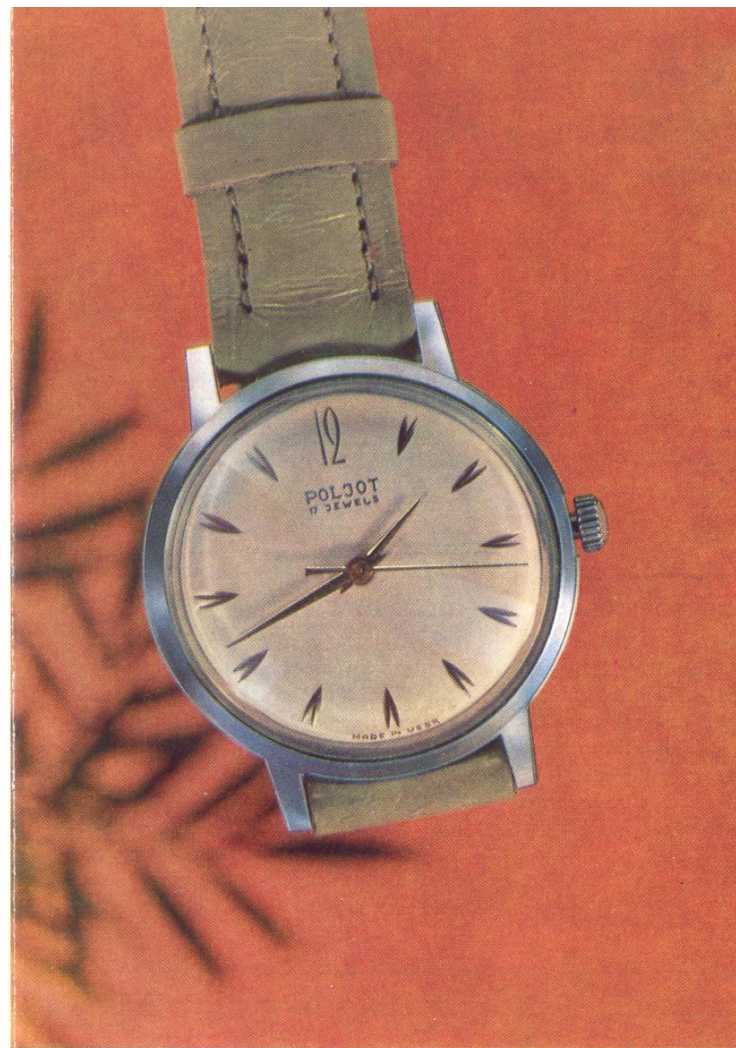
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/36

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Часовая шкала имеет цифру 12, остальные цифры заменены двойными фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифра и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior, chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté avec chiffre 12, les autres chiffres remplacés par des signes fraisés à traits doubles, teinte dorée. Chiffres et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figure 12, while the other figures are replaced by milled double markings of a goldish hue. Black figures and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg Duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria sólo tiene la cifra 12, las restantes están sustituidas por signos dobles dorados, hechos a fresa. Las cifras e inscripciones de la esfera son negras. Las agujas horaria, minuteria y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse- ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäuse- ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat nur eine Zahl 12, übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Doppelzeichen ersetzt. Diese Zahl und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile anti-polvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore c'è cifra 12; le altre sono sostituite con doppi segni fresati color d'oro. Cifra e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

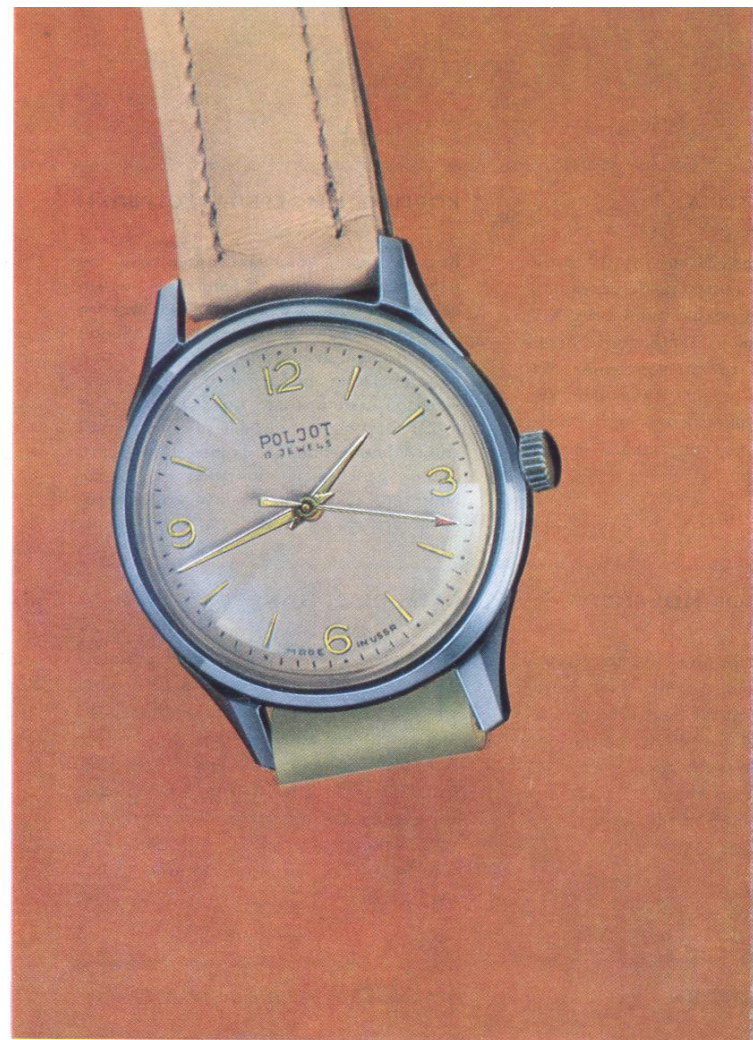
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJET”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/37

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный из нержавеющей стали. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Часовая шкала имеет оцифровку 3, 6, 9 и 12. Остальные цифры заменены знаками прямоугольной формы. Цифры и знаки рельефные золотистого цвета. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Стрелки золоченые.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure acier inoxydable. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 3, 6, 9 et 12, les autres chiffres étant représentés par des signes rectangulaires. Chiffres et signes reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case of stainless steel. Stainless steel cap. The case band is joined to the cap by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 3, 6, 9 and 12. The other figures are replaced by rectangular markings. Raised figures and markings of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hands.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 24 mm, tiene 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad, es de acero inoxidable, al igual que la tapa. La unión del anillo de la caja con la tapa se realiza con un aro roscado, de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 3, 6, 9 y 12. Las restantes están sustituidas por signos rectangulares. Las cifras y signos son dorados y van en relieve. La escala minuterá e inscripciones de la esfera son negras. Aguja dorada.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Edelstahlgehäuse wasser- und staubdicht. Edelstahlboden. Gehäuseering ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 3, 6, 9 und 12. Übrige Zahlen durch rechteckige Zeichen ersetzt. Reliefzahlen und -zeichen goldfarbig. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipollvere in acciaio cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 3, 6, 9 e 12; le altre sono sostituite con segni di forma rettangolare. Cifre e segni in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere dorate.

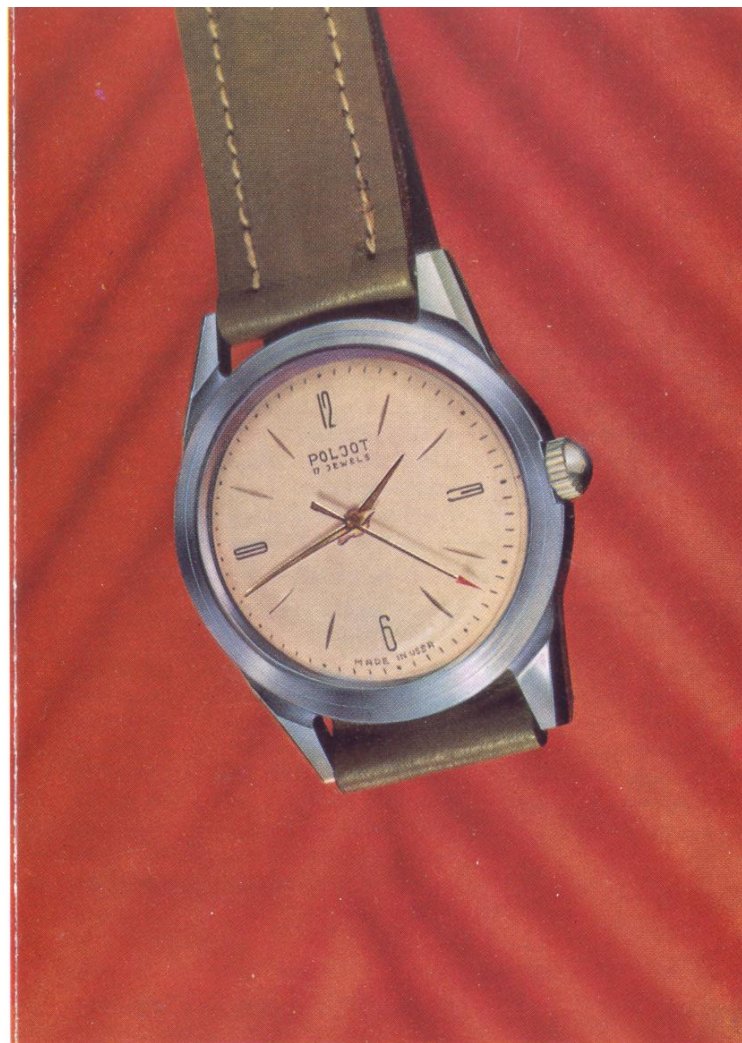
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBAND UHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/39

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, СТРЕЛКИ, ЦИФЕРБЛАТ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное. Часовая шкала имеет оцифровку 3, 6, 9 и 12. Остальные цифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифры, минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 3, 6, 9 et 12, les autres chiffres étant remplacés par des signes fraisés, teinte dorée. Chiffres, graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 3, 6, 9 and 12. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. Black figures, minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 17 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con un aro roscado de acero inoxidable. El cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 3, 6, 9 y 12. Las restantes fueron sustituidas por signos dorados, hechos a fresa. Las cifras, escala minutería e inscripciones de la esfera son negras. Agujas doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäuse-ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 3, 6, 9 und 12. Übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Zahlen, Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 3, 6, 9 e 12; le altre sono sostituite con segni fresati color d'oro. Cifre, scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34.

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188

Внешторгиздат. Заказ № 251113/56



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO



V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA

ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 29 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,6 мм. Механизм с автоматическим подзаводом пружины и календарем, показывающим число месяца. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 32 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебреное. Часовая шкала имеет цифровку 6 и 12. Остальные цифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. По наружному диаметру расположена шкала календаря. Цифры, шкала календаря и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые. Стрелка календаря синеная с указателем, формы полумесяца.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 29 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,6 mm. Mouvement à remontoir automatique et calendrier indiquant le quantième. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 32 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé sur la carrure par sautage. Verre organique. Echelle des heures avec chiffres 6 et 12, les autres chiffres étant remplacés par des signes fraisés, teinte dorée. Sur le pourtour, l'échelle des quantième. Chiffres, échelle des quantième et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées. Aiguille du calendrier bleuie avec index en forme de croissant.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 29 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.6 mm thick movement. Automatic selfwinding device and calendar. Steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 32 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 6 and 12. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. There is a calendar scale arranged along the outer diameter. Black figures, calendar scale and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands. Blue calendar hand with crescent-shaped indicator.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 17 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,6 mm. Lleva mecanismo para la cuerda automática y calendario, que indica el día de mes. Escape de ánora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha después de darle cuerda completa — no menos de 32 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza con trinquete. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria tiene las cifras 6 y 12. Las restantes están sustituidas por signos fresados, dorados. Por el diámetro exterior va dispuesta la escala del calendario. Las cifras, escala del calendario e inscripciones en la esfera están en negro. La aguja del calendario es azul con indicador en forma de media luna.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 29 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,6 mm. Werk mit automatischem Aufzug der Feder und Datumvorrichtung. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 32 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse-ring und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 6 und 12. Übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Am Außenkreis des Zifferblattes befindet sich Kalenderskala. Zahlen, Kalenderskala und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundezeiger vergoldet. Kalenderzeiger aus Blaublech, mit Ende in Form eines Halbmondes.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 29 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,6 mm. Meccanismo a carica automatica con disco-quadrante della data. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 32 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone, dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 6 e 12; le altre sono sostituite con segni fresati color d'oro. Lungo il diametro esterno va la scala del calendario. Cifre, scala del calendario e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate. Sfera del calendario azzurrata, con indice a forma di mezzaluna.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,
V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/57

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебреное. Часовая шкала имеет цифру 12. Остальные цифры заменены двойными фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифра и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable serré à la carrure par anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffre 12, les autres chiffres étant représentés par des traits doubles fraisés, teinte dorée. Chiffre et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figure 12, while the other figures are replaced by double milled markings of a goldish hue. Black figure and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. El período de oscilación del volante es de 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo de la caja con la tapa se realiza por medio de un aro roscado de acero inoxidable. El cristal es orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria sólo tiene la cifra 12. Las cifras restantes están sustituidas por signos dobles dorados hechos con fresa. La cifra e inscripciones en la esfera van en negro. Las agujas horaria, minuteria y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse-ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat nur eine Zahl 12, übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Doppelzeichen ersetzt. Die Zahl und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipclvere. Anello della cassa in ottone, dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore c'è la cifra 12; le altre sono sostituite con doppi segni fresati color d'oro. Cifra e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34.

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/58

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Крышка из нержавеющей стали. Толщина покрытия золотом 20 мк. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебренное. Часовая шкала имеет цифровку 6 и 12. Вместо цифр 3 и 9 фрезерованные знаки золотистого цвета. Остальные цифры заменены тонкими лучами, сходящимися в центре. Цифры, лучи, минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 6 et 12. Les chiffres 3 et 9 représentés par des signes fraisés, teinte dorée; au lieu des autres chiffres, des rayons fins portant du centre. Chiffres, rayons, graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. Stainless steel cap. 20 micron gold plating. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 6 and 12. Figures 3 and 9 are replaced by milled markings of a goldish hue. The other figures are replaced by thin rays converging upon the centre. Black figures, rays, minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. La tapa de acero inoxidable. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La unión del anillo con la tapa se realiza mediante un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 6 y 12. En vez de las cifras 3 y 9 hay fresados signos dorados. Las restantes cifras están sustituidas por finos rayos que convergen en el centro. Las cifras, rayos, la escala minuterá e inscripciones de la esfera van en negro. Las agujas horaria, minuterá y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse-ring ist mit Boden durch einen Gewändering aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 6 und 12. Anstelle der Zahlen 3 und 9 gefräste goldfarbige Zeichen. Übrige Zahlen durch schmale Zentrallinien ersetzt. Zahlen, Linien, Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone, dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 6 e 12. Al posto delle cifre 3 e 9 ci sono segni fresati color d'oro; le altre sono sostituite con sottili raggi convergenti al centro. Cifre, raggi, scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/59

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Цифры часовой шкалы заменены знаками вытянутой прямоугольной формы. Место цифры 12 отмечено тройным знаком, средний из которых удлинен. Знаки рельефные золотистого цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золочены.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Chiffres représentés par des signes rectangulaires allongés. Au lieu du chiffre 12, un trait triplé, celui du milieu allongé. Signes reliefs, teinte dorée. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale figures are replaced by elongated rectangular markings. Figure 12 is marked by three lines, the middle one being slightly longer than the other two. The lines are raised and of a goldish hue. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha después de darle cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la caja se realiza por medio de un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. Las cifras de la escala horaria están sustituidas por signos rectangulares alargados. En vez de la cifra 12 hay un signo triple con el central alargado. Los signos van en relieve y están dorados. Las agujas horaria, minuto y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse- ring aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering ist mit Boden durch einen Gewändering aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Zahlen der Stundenskala durch rechteckige, ausgedehnte Zeichen ersetzt. Die Zahl 12 ist mit drei Zeichen bezeichnet, das mittlere von ihnen ist etwas verlängert. Reliefzeichen goldfarbig. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in neusilber, cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Cifre sostituite con segni di forma rettangolare allungata. Il posto della cifra 12 è marcato con tre segni, il medio dei quali è allungato. Segni in rilievo color d'oro. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/60

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебреное. Цифры часовой шкалы заменены знаками выгнутой прямоугольной формы. Место цифры 12 отмечено тройным знаком, средний из которых удлинен. Знаки рельефные золотистого цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Chiffres représentés par des signes rectangulaires allongés. Au lieu du chiffre 12, un trait triplé, celui du milieu allongé. Signes reliefs, teinte dorée. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale figures are replaced by elongated rectangular markings. Figure 12 is marked by three lines, the middle one being longer than the other two. Raised markings of a goldish hue. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza mediante un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. Las cifras de la escala horaria están sustituidas por signos alargados rectangulares. En vez de la cifra 12 hay un signo triple, el central está alargado. Los signos son dorados, y van en relieve. Las agujas horaria, minuterá y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse- ring vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse- ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Zahlen der Stundenskala durch rechteckige, ausgedehnte Zeichen ersetzt. Die Zahl 12 ist mit drei Zeichen bezeichnet, das mittlere von ihnen ist etwas verlängert. Reliefzeichen goldfarbig. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere amortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filetato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Cifre sostituite con segni di forma rettangolare allungata. Il posto della cifra 12 è marcato con tre segni, il medio dei quali è allungato. Segni in rilievo color d'oro. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/61

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебреное. Часовая шкала имеет цифру 12. Остальные цифры заменены знаками золотистого цвета. В центре циферблата два полукольца золотистого цвета. Надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguilles des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 12, les autres étant représentés par des signes, teinte dorée. Au milieu du cadran deux demi-cercles, teinte dorée. Inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figure 12. The other figures are replaced by markings of a goldish hue. There are two goldish semicircles in the centre of the dial. Black dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de âncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. El anillo se une a la tapa por medio de un aro de roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva la cifra 12. Las restantes cifras están sustituidas por signos dorados. En el centro de la esfera hay dos semicírculos dorados. Las inscripciones en la esfera están en negro. Las agujas horaria, minuterá y segunda son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse-ring ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat nur eine Zahl 12. Übrige Zahlen durch goldfarbige Zeichen ersetzt. In der Mitte des Zifferblatts zwei goldfarbige Halbkreise. Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone, dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore c'è la cifra 12; le altre sono sostituite con segni colore d'oro. Al centro del quadrante due semicerchi color d'oro. Iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

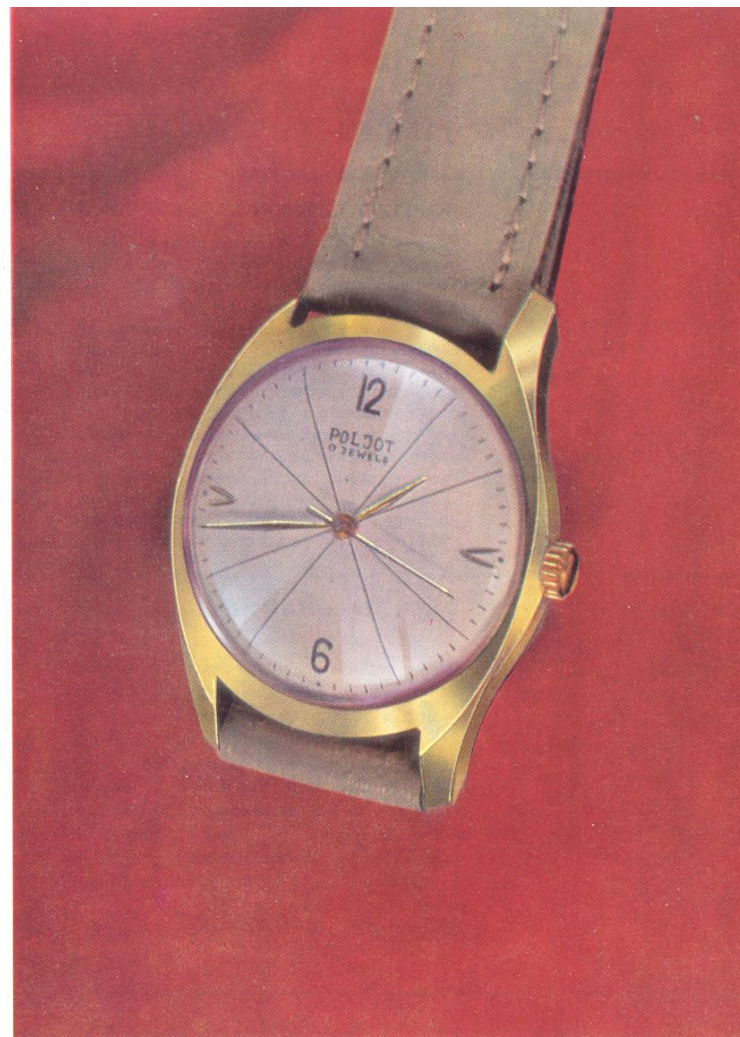
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/62

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебренное. Часовая шкала имеет цифры 6 и 12. Вместо цифр 3 и 9 двойной фрезерованный знак золотистого цвета. Остальные цифры заменены тонкими лучами, сходящимися в центре. Цифры, лучи, минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 6 and 12. Figures 3 and 9 are replaced by double milled markings of a goldish hue. The other figures are replaced by thin rays converging upon the centre. Black figures, rays, minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse- ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse- ring ist mit Boden durch einen Gewindering aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 6 und 12. Anstelle der Zahlen 3 und 9 gefräste goldfarbige Doppelzeichen. Übrige Zahlen durch schmale Zentrallinien ersetzt. Zahlen, Linien, Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguilles des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Balancier à dispositif antichoc. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 34 horas.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable serré à la carrure par un anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 6 et 12. Les chiffres 3 et 9 représentés, par des traits doubles fraisés, teinte dorée; au lieu des autres chiffres, des rayons fins partant du centre. Chiffres, rayons, graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. El anillo se une a la tapa por medio de un aro roscado de acero inoxidable. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 6 y 12. En vez de las cifras 3 y 9 hay un signo doble fresado del color dorado. Las restantes cifras están sustituidas por finos rayos que convergen en el centro. Las cifras, rayos, escala minutos e inscripciones en la esfera van en negro. Las agujas horaria, minutos y segundera son doradas.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone, dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 6 e 12. Al posto delle cifre 3 e 9 un doppio segno fresato color d'oro. Le altre cifre sono sostituite con sottili raggi convergenti al centro. Cifre, raggi, scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34.

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBAND UHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/63

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,8 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Календарное устройство показывает число месяца. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовое. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Часовая шкала заменена рельефными золотистыми знаками прямоугольной формы. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Шкала календаря красного цвета. Окно календаря имеет рельефный рант золотистого цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.8 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Oscillation period 0.4 sec. Calendar. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. Threaded joint between case band and cap. Organic glass. Silver dial face. The hour scale is replaced by raised rectangular markings of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Red calendar scale. The calendar slit has a raised rim of a goldish hue. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde und Datumvorrichtung. Werkhöhe 4,8 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering und Boden haben eine Gewindeverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Zahlen auf der Stundenskala durch rechteckige, goldfarbige Reliefzeichen ersetzt. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Kalenderskala rot. Kalenderfenster hat einen goldfarbigen Reliefrand. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguilles des secondes au centre. Hauteur 4,8 mm. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Calendrier indiquant le quantième. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable à filetage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures représentée par des signes rectangulaires reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Chiffres du cadran de calendrier en rouge. Guichet du calendrier à bords reliefs, teinte dorée. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 24 mm, con 17 rubíes y aguja segundera central. Altura 4,8 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. El dispositivo de calendario indica la fecha del mes. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa es a rosca. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria está sustituida por signos triangulares dorados, en relieve. La escala minutería e inscripciones en la esfera van en negro. La ventanilla del calendario tiene un borde en relieve dorado. Las agujas horaria, minutería y segundera son doradas.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,8 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Disco quadrante della data. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in neusilber cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a filettatura. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Cifre sostituite con segni di forma rettangolare in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Scala del calendario color rosso. Finestrino del calendario con orlo in rilievo color d'oro. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/66

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 17 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,8 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Календарное устройство показывает число месяца. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 36 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовое. Стекло органическое. Поле циферблата серебренное. Часовая шкала имеет оцифровку 2, 4, 6, 8, 10 и 12. Остальные цифры заменены знаками кольцеобразной формы. Цифры и знаки рельефные золотистого цвета. Окно календаря имеет рельефный рантик золотистого цвета. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Шкала календаря красного цвета. Стрелки золоченые.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond, calibre 24 mm, 17 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,8 mm. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Calendrier indiquant le quantième. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 36 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable à filetage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 2, 4, 6, 8, 10 et 12, les autres étant remplacés par des signes en pique. Chiffres et signes reliefs, teinte dorée. Chiffres du cadran de calendrier en rouge. Guichet du calendrier à bords reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 17 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.8 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Oscillation period 0.4 sec. Calendar. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. Threaded joint between case band and cap. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 2, 4, 6, 8, 10 and 12. The other figures are replaced by spear-shaped markings. Raised figures and markings of a goldish hue. The calendar slit has a raised rim of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Red calendar scale. Gold-filled hands.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 24 mm. Tiene 17 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,8 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del mecanismo está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. El dispositivo del calendario marca la fecha del mes. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 36 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa es a rosca. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 2, 4, 6, 8, 10 y 12. Las restantes cifras están sustituidas por signos en forma de lanza. Las cifras y signos van en relieve, dorados. La ventanilla del calendario tiene un borde dorado. La escala minutera e inscripciones en la esfera van en negro. La escala del calendario es roja. Las agujas doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 17 Rubinsteine, Zentralsekunde und Datumvorrichtung. Werkhöhe 4,8 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 36 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse und Boden haben eine Gewindeverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 2, 4, 6, 8, 10 und 12. Übrige Zahlen durch lanzenförmige Zeichen ersetzt. Reliefzahlen und -zeichen goldfarbig. Kalenderfenster hat einen goldfarbigen Reliefrand. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Kalenderskala rot. Zeiger vergoldet.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 17 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,8 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere amortizzato. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Disco quadrante della data. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 36 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in ottone, dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a filettatura. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 2, 4, 6, 8, 10 e 12; le altre sono sostituite con segni a forma di lancia. Cifre e segni in rilievo color d'oro. Finestrino del calendario con orlo in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Scala del calendario color rosso. Sfere dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/73

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 22 мм, на 23 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 2,9 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 36 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебренное. Часовая шкала заменена фрезерованными золотистыми знаками. Надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond extra-plat calibre 22 mm, 23 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 2,9 mm. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 36 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure laiton dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures représentée par des signes fraisés, teinte dorée. Inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 22 mm, 23 ruby jewels, sweep seconds hand. 2.9 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale is replaced by milled goldish markings. Black dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 22 mm. Tiene 23 rubíes y aguja segundera central. Altura 2,9 mm. Escape de âncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 36 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa es a cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria está sustituida por signos fresados dorados. Las inscripciones en la esfera van en negro. Las agujas horaria, minuterá y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 22 mm, 23 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 2,9 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 36 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäusering und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Zahlen auf der Stundenskala durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 22 mm su 23 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 2,9 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 36 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Cifre sostituite con segni fresati color d'oro. Iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • „POLJOT“

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/74

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 22 мм, на 23 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 2,9 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 36 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебреное. Часовая шкала имеет оцифровку 3, 6, 9 и 12. Остальные ифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифры и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond extra-plat calibre 22mm, 23 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 2,9 mm. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 36 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure laiton dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 3, 6, 9 et 12, les autres chiffres étant représentés par des signes fraisés, teinte dorée. Chiffres et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 22 mm, 23 ruby jewels, sweep seconds hand. 2.9 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 3, 6, 9 and 12. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. Black figures and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 22 mm. Tiene 23 rubíes y aguja segundera central. Altura 2,9 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 36 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa mediante trinquete. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria tiene las cifras 3, 6, 9 y 12. Las cifras restantes están sustituidas por signos fresados dorados. Las cifras e inscripciones de la esfera están en negro. Las agujas horaria, minuterá y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 22 mm, 23 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 2,9 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 36 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 3, 6, 9 und 12. Übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Zahlen und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 22 mm su 23 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 2,9 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 36 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 3, 6, 9 e 12; le altre sono sostituite con segni fresati color d'oro. Cifre e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/76

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 22 мм, на 23 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 2,9 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 36 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовым кольцом из нержавеющей стали. Стекло органическое. Поле циферблата серебреное. Часовая шкала имеет оцифровку 6 и 12. Остальные цифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифры и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond extra-plat calibre 22 mm, 23 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 2,9 mm. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 36 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche en acier inoxydable. Fond acier inoxydable serré à la carrure par anneau fileté en acier inoxydable. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 6 et 12, les autres chiffres étant représentés par des signes fraisés, teinte dorée. Chiffres et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 22 mm, 23 ruby jewels, sweep seconds hand. 2.9 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case of stainless steel. The case band and cap are joined by means of a threaded ring of stainless steel. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 6 and 12. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. Black figures and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 22 mm. Tiene 23 rubíes y aguja segundera central. Altura 2,9 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 36 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. Es de acero inoxidable. La unión del anillo de la caja con la tapa se realiza mediante un aro roscado de acero inoxidable. El cristal es orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria tiene las cifras 6 y 12. Las restantes cifras están sustituidas por signos fresados, dorados. Las cifras e inscripciones de la esfera van en negro. Las agujas horaria, minuter y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 22 mm, 23 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 2,9 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 36 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Edelstahlgehäuse wasser- und staubdicht. Gehäusering ist mit Boden durch einen Gewinding aus Edelstahl verbunden. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 6 und 12. Übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Zahlen und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 22 mm su 23 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 2,9 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 36 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile, antipolvere in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta per mezzo d'anello filettato in acciaio cromato. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 6 e 12; le altre sono sostituite con segni fresati color d'oro. Cifre e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

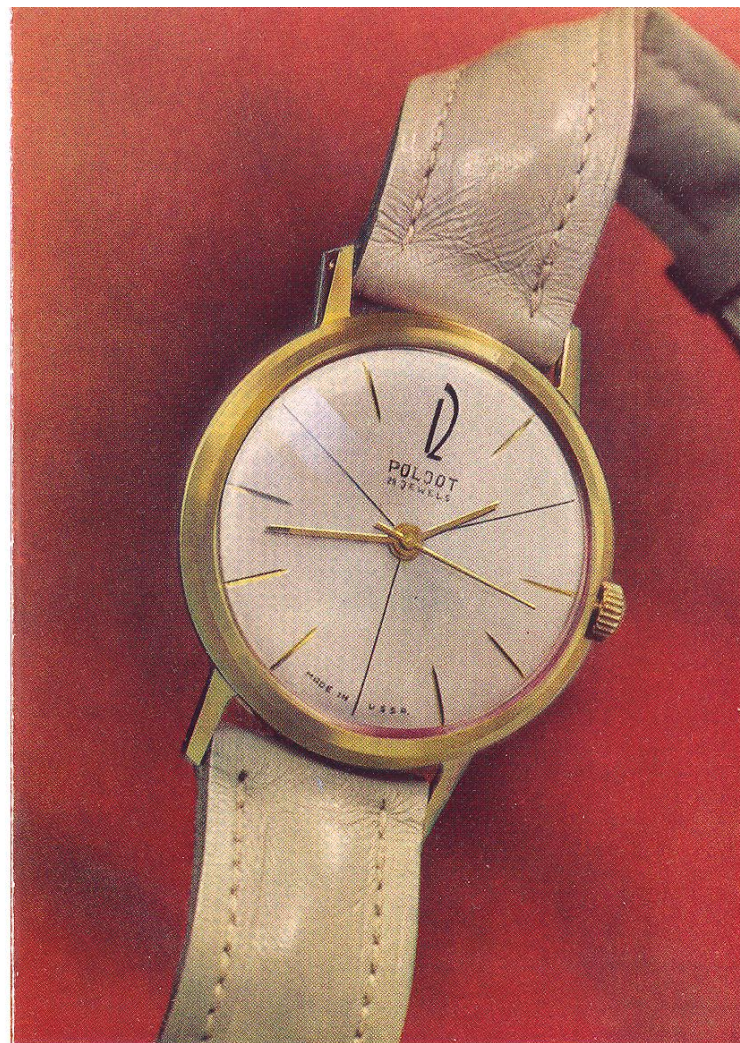
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/77

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 29 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4 мм. Механизм с автоматическим подзаводом пружины. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 32 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Часовая шкала имеет цифру 12. Цифры 2, 6 и 10 заменены тонкими лучами, сходящимися в центре. Остальные цифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифры, лучи и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond calibre 24 mm, 29 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4 mm. Mouvement à remontoir automatique. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 32 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffre 12. Les chiffres 2, 6 et 10 représentés par des rayons fins portant du centre au lieu des autres chiffres, des signes fraisés, teinte dorée. Chiffres, rayons, graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 29 ruby jewels, sweep seconds hand, 4 mm thick movement with automatic selfwinding device. Steel lever escapement. Balance assembly shock-proofed. Oscillation period 0,4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 32 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figure 12. Figures 2, 6 and 10 are replaced by thin rays converging upon the centre. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. Black figures, rays and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 24 mm. Tiene 29 rubíes y aguja segundera central. Altura 4 mm. Posee mecanismo para cuerda automática. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 32 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo de la caja con la tapa mediante cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva la cifra 12. Las cifras 2, 6 y 10 están sustituidas por finos rayos que convergen en el centro. Las restantes — por signos fresados dorados. Las cifras, rayos e inscripciones en el esfera están en negro. Las agujas horaria, minuterá y segundera son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 29 Rubinsteine, Zentralsekunde, Werkhöhe 4 mm. Das Werk mit automatischem Aufzug der Feder. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 32 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse- ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse- ring und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat nur eine Zahl 12. Die Zahlen 2, 6 und 10 durch schmale Zentrallinien ersetzt. Übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Zahlen, Linien und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 29 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4 mm. Meccanismo a carica automatica. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 32 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore c'è la cifra 12. Le cifre 2, 6 e 10 sono sostituite con sottili raggi convergenti al centro; le altre sono sostituite con segni fresati color d'oro. Cifre, raggi e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/78

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 29 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4 мм. Механизм с автоматическим подзаводом пружины. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Подолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 32 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебренное. Часовая шкала имеет цифры 6 и 12. Остальные цифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. На месте цифр 3 и 9 знак двойной. Цифры, минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 29 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4 mm. Mouvement à remontoir automatique. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 32 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 6 et 12. Les autres chiffres représentés par des signes fraisés, teinte dorée. Au lieu des chiffres 3 et 9, un trait double. Chiffres, graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 29 ruby jewels, sweep seconds hand. 4 mm thick movement with automatic selfwinding device. Steel lever escapement. Balance assembly shock-proofed. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 32 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 6 and 12. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. There are double marks instead of figures 3 and 9. Black figures, minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 29 rubíes y aguja segunda central. Altura 4 mm. Mecanismo de cuerda automática. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha dándole cuerda completa — no menos de 32 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza mediante cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 6 y 12. Las restantes cifras están sustituidas por signos fresados dorados. En vez de las cifras 3 y 9 hay un signo doble. Las cifras, escala minuterá e inscripciones en la esfera van en negro. Las agujas horaria, minuterá y segunda son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 29 Rubinsteine, Zentralsekunde, Werkhöhe 4 mm. Das Werk mit automatischem Aufzug der Feder. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 32 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse-ring und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 6 und 12. Übrige Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Anstelle der Zahlen 3 und 9 — Doppelzeichen. Zahlen, Minuten-skala und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 29 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4 mm. Meccanismo a carica automatica. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 32 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 6 e 12; le altre cifre sono sostituite con segni fresati color d'oro. Al posto delle cifre 3 e 9 un doppio segno. Cifre, scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

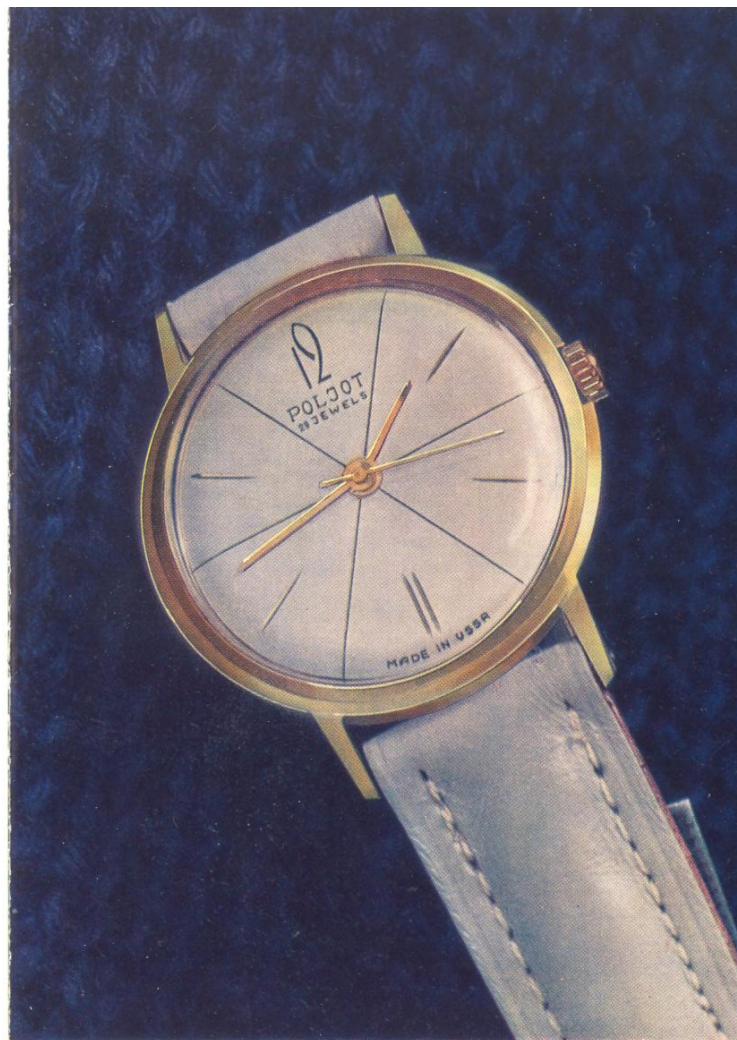
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/79

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 29 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4 мм. Механизм с автоматическим подзаводом пружины. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 32 час.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 29 ruby jewels, sweep seconds hand. 4 mm thick movement with automatic selfwinding device. Steel lever escapement. Balance assembly shock-proofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 32 hrs from one full winding of the spring.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 29 Rubinsteine, Zentralsekunde, Werkhöhe 4 mm. Das Werk mit automatischem Aufzug der Feder. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 32 Std.

КОРПУС, СТРЕЛКИ, ЦИФЕРБЛАТ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Топшина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебренное. Часовая шкала имеет цифру 12. Цифры 1, 3, 5, 7, 9 и 11 заменены тонкими лучами, сходящимися в центре. Остальные цифры заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. Лучи, цифра и надписи на циферблате черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figure 12. Figures 1, 3, 5, 7, 9 and 11 are replaced by thin rays converging upon the centre. The other figures are replaced by milled markings of a goldish hue. Black rays, figure and dial inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse-ring und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat nur eine Zahl 12. Die Zahlen 1, 3, 5, 7, 9 und 11 durch schmale Zentrallinien und die übrigen Zahlen durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Linien, Zahlen und Zifferblattanschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond calibre 24 mm, 29 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4 mm. Mouvement à remontoir automatique. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 32 h au minimum.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 29 rubíes y aguja segundera central. Altura 4 mm. Con mecanismo de cuerda automática. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 32 horas.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 29 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4 mm. Meccanismo a carica automatica. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 32 ore.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffre 12. Chiffres 1, 3, 5, 7, 9 et 11 remplacés par des rayons fins portant du centre. Au lieu des autres chiffres, des signes fraisés, teinte dorée. Rayons, chiffre 12 et inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa mediante cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria tiene la cifra 12. Las cifras 1, 3, 5, 7, 9 y 11 están sustituidas por finos rayos que convergen en el centro. Las restantes cifras fueron sustituidas por signos fresados dorados. Los rayos, cifras e inscripciones en la esfera van en negro. Las agujas horaria, minuteria y segundera son doradas.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore c'è la cifra 12. Le cifre 1, 3, 5, 7, 9 e 11 sono sostituite con sottili raggi convergenti al centro; le altre con segni fresati color d'oro. Raggi, cifra e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • „POLJOT“

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO



V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA

**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 30 мм, на 19 рубиновых камнях. Ход свободный, анкерный. Баланс монометаллический. Волосок из спецсплава. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины без включенного секундомера не менее 36 час, с включенным — не менее 24 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебристое. Часовая шкала имеет цифры 12 и 6. Остальные цифры заменены знаками конической формы. Цифры и знаки рельефные золотистого цвета. Минутная шкала, секундомер, шкала секундной стрелки, шкала минутного счетчика и цифры этих шкал черного цвета. Часовая и минутные стрелки золоченые. Минутная стрелка секундомера и секундная стрелка текущего времени золоченые. Секундная стрелка секундомера синеная.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond à compte-secondes calibre 30 mm, 19 rubis. Echappement ancre libre. Balancier monometallique. Spiral alliage spécial. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche: le compte-secondes déclenché, 36 h au minimum; le compte-secondes enclenché, 24 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure melchior, chromée. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 12 et 6, les autres chiffres étant remplacés par des signes cunéiformes. Chiffres et signes reliefs, teinte dorée. Graduation (avec chiffres) des minutes, des secondes, du compte-secondes et du compteur de minutes en noir. Aiguilles des heures et des minutes dorées. Aiguilles des secondes excentriques et du compteur de minutes dorées. Trotteuse du chronographe bleuie.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 30 mm, 19 ruby jewels. Detached lever escapement. Monometallic balance. Hairspring of a special alloy. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring if the seconds timer switched off, and for at least 24 hrs if it is on.

CASE, DIAL, HANDS

White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 12 and 6. The other figures are replaced by conical markings. Raised figures and markings of a goldish hue. Black minute scale, seconds timer, seconds hand scale, minutes counter scale and their figures. Gold-filled hour and minute hands. Gold-filled minute hand of the seconds timer and the watch's seconds hand. Blued seconds hand of the seconds timer.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 30 mm. Tiene 19 rubies. Escape libre, de áncora. Volante monometálico. Espiral de aleación especial. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa sin conectar el segundero — no menos de 36 horas; conectado — no menos de 24 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa mediante cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria lleva las cifras 6 y 12. Las restantes cifras están sustituidas por signos cónicos. Las cifras y signos van en relieve y son dorados, la escala de la aguja segundera, la del contador de minutos y las cifras de estas escalas van en negro. Las agujas horaria y minuterá están doradas. La aguja minuterá del segundero y la segundera del tiempo corriente son doradas. La aguja del segundero es azul.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 30 mm, 19 Rubinsteine, freie Ankerhemmung. Monometallische Unruh. Spiralfeder aus Sonderlegierung. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder bei ungeschaltetem Sekundenzähler nicht unter 36 Std., bei eingeschaltetem — nicht unter 24 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäusering und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 12 und 6. Übrige Zahlen durch kegelförmige Zeichen ersetzt. Reliefzahlen und -zeichen goldfarbig. Minuten- und Sekundenskalen, Skalen des Minuten- und Sekundenzählers und deren Zahlen schwarz. Stunden- und Minutenzeiger vergoldet. Minutenzeiger des Sekundenzählers und Sekundenzeiger der laufenden Zeit vergoldet. Sekundenzeiger des Sekundenzählers aus Blaublech.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 30 mm su 19 rubini. Scappamento libero ad ancora. Bilanciere monometallico. Spirale in lega speciale. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa a contatore dei secondi disinserto 30 ore, a contatore inserito, 24 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in neusilber cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello alla calotta a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 12 e 6; le altre sono sostituite con segni di forma conica. Cifre e segni in rilievo color d'oro. Scala dei minuti, del contatore dei secondi, della sfera dei secondi, del contatore dei minuti e cifre di queste scale colore nero. Sfere delle ore e dei minuti dorate. Sfera dei minuti del contatore dei secondi e sfera dei secondi del tempo corrente dorate. Sfera dei secondi del contatore dei secondi azzurrata.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34.

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/82



V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA

ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 30 мм, на 19 рубиновых камнях. Ход свободный, анкерный. Баланс монометаллический. Волосок из спецсплава. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины без включенного секундомера не менее 36 час, с включенным — не менее 24 час.

КОРПУС, СТРЕЛКИ, ЦИФЕРБЛАТ

Корпусное кольцо из нейзильбера, хромированное. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное. Часовая шкала имеет цифры 12 и 6. Остальные цифры заменены знаками конической формы. Цифры и знаки рельефные золотистого цвета. Минутная шкала, секундная шкала, шкала секундомерной стрелки, шкала минутного счетчика и цифры этих шкал черного цвета. Наружная шкала — шкала скоростей — красного цвета. Внутренняя шкала — шкала расстояний — синего цвета. Часовая и минутная стрелки золоченые. Минутная стрелка секундомера и секундная стрелка текущего времени золоченые. Секундная стрелка секундомера синеная.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 30 mm, 19 ruby jewels. Detached lever escapement. Monometallic balance. Hairspring of a special alloy. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring if the seconds timer is switched off, and not less than 24 hrs if it is on.

CASE, DIAL, HANDS

White copper case band, chromium-plated. Stainless steel cap. The case band and cap are clamped together. Organic glass. Silver dial face. The hour scale has figures 12 and 6. The other figures are replaced by conical markings. Raised figures and markings of a goldish hue. Black minute scale, seconds scale, scale of the seconds timer hand, minutes counter scale and their figures. The outer scale — speed scale — is painted red. The inner scale — distance scale — is painted blue. Gold-filled hour and minute hands. Gold-filled minute hand of the seconds timer and seconds hand of the watch proper. Blued seconds hand of the seconds timer.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 30 mm, 19 Rubinsteine, freie Ankerhemmung. Monometallische Unruh. Spiralfeder aus Sonderlegierung. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder bei ungeschaltetem Sekundenzähler nicht unter 36 Std., bei eingeschaltetem — nicht unter 24 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuseering aus Neusilber, verchromt. Edelstahlboden. Gehäuseering und Boden haben eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert. Die Stundenskala hat Zahlen 12 und 6. Übrige Zahlen durch kegelförmige Zeichen ersetzt. Reliefzahlen und -zeichen goldfarbig. Minuten- und Sekundenskalen, Skalen des Minuten- und Sekundenzählers und deren Zahlen schwarz. Aussenskala ist Geschwindigkeitskala, rot. Innere Skala ist Abstandsskala, blau. Stunden- und Minutenzeiger vergoldet. Minutenzeiger des Sekundenzählers und Sekundenzeiger der laufenden Zeit vergoldet. Sekundenzeiger des Sekundenzählers aus Blaublech.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond à compte-secondes calibre 30 mm, 19 rubis. Echappement ancre libre. Balancier monométallique. Spiral alliage spécial. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche: le compte-secondes déclenché, 36 h au minimum; le compte-secondes enclenché, 24 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure melchior chromée. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté. Echelle des heures avec chiffres 12, et 6, les autres chiffres représentés par des signes cunéiformes. Chiffres et signes reliefs, teinte dorée. Graduations (avec chiffres) des minutes, des secondes du chronographe, de la seconde excentrique et du compteur de minutes, en noir. Graduation extérieure pour les vitesses en rouge. Graduation intérieure pour les distances en bleu. Aiguilles des heures et des minutes dorées. Aiguilles du compteur de minutes et des secondes excentriques dorées. Trotteuse du chronographe bleuie.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 30 mm. Tiene 19 rubíes. Escape libre, de áncora. Volante monometálico. Espiral de aleación especial. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha con cuerda completa y sin conectar el segundero — no menos de 36 horas, conectado — no menos de 24 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de plata níquel, cromado. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa se realiza mediante cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada. La escala horaria tiene las cifras 12 y 6. Las restantes cifras están sustituidas por signos cónicos. Las cifras y signos van en relieve y son dorados. La escala minutera, la segundera, la de la aguja segundera, la del contador y las cifras de estas escalas van en negro. La escala exterior de velocidades — es roja. La escala interior de distancias — azul. Las agujas horaria y minutera están doradas. La aguja minutera del segundero y la aguja segundera del tiempo corriente son doradas. La aguja del segundero es azul.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 30 mm su 19 rubini. Scappamento libero ad ancora. Bilanciere monometallico. Spirale in lega speciale. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa a contatore dei secondi disinserto 36 ore, a contatore inserito, 24 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in neusilber cromato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello alla calotta a «Savonnettes». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato. Sulla scala delle ore ci sono le cifre 12 e 6; le altre sono sostituite con segni a forma conica. Cifre e segni in rilievo color d'oro. Scala dei minuti, dei secondi, scala della sfera del contatore dei secondi, del contatore dei minuti e cifre di queste scale color nero. Scala esterna delle velocità color rosso. Scala interna delle distanze color azzurro. Sfere delle ore e dei minuti dorate. Sfera dei minuti del contatore dei secondi e sfera dei secondi del tempo corrente dorate. Sfera dei secondi del contatore dei secondi azzurata.

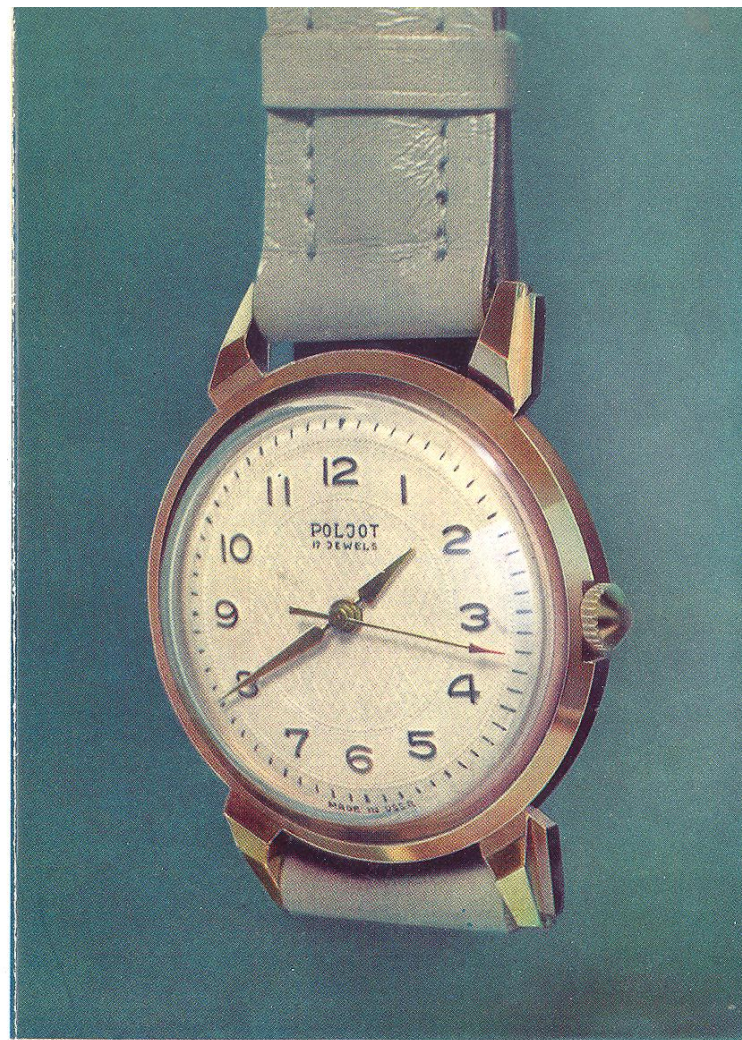
SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA

„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/83



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 16 рубиновых камнях с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из латуни золоченое. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовое. Толщина покрытия золотом корпусного кольца 20 мк. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное с рельефным рисунком. Часовая шкала имеет полную оцифровку. Цифры рельефные золотистого цвета. Минутная шкала и надписи на циферблате черного цвета. Стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 16 rubis, aiguilles des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable à filetage. Verre organique. Cadran argenté à dessin relief. Echelle des heures chiffrée de 1 à 12. Chiffres reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 16 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Gold-filled brass case band. Stainless steel cap. Threaded joint between case band and cap. 20 micron gold plating. Organic glass. Silver dial face with raised pattern. The hour scale has raised figures of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 16 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj con cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de latón, dorado. La tapa de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa es a rosca. Espesor del revestimiento de oro del anillo 20 micras. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada, y lleva dibujo en relieve. La escala horaria tiene todas las cifras. Estas van en relieve doradas. La escala minutería e inscripciones en la esfera son negras. Las agujas son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 16 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse und Boden haben eine Gewindeverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert, mit Reliefzeichnung. Die Stundenskala hat alle Zahlen. Reliefzahlen goldfarbig. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 16 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Periodo d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in ottone dorato. Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a filettatura. Spessore dello strato d'oro applicato all'anello della cassa 20 μ . Vetro organico. Fondo del quadrante argentato, con disegno in rilievo. Scala delle ore tutta a cifre. Cifre in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni sul quadrante color nero. Sfere dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/84

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 24 мм, на 16 рубиновых камнях с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4,3 мм. Ход стальной, анкерный. Период колебания 0,4 сек. Средний суточный ход ± 45 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 34 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали. Соединение корпусного кольца с крышкой резьбовое. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное с рельефным рисунком. Часовая шкала имеет полную оцифровку. Цифры рельефные золотистого цвета. Минутная шкала и надписи черного цвета. Стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond, calibre 24 mm, 16 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4,3 mm. Echappement ancre acier. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 45 s. Réserve de marche 34 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable à filetage. Verre organique. Cadran argenté à dessin relief. Echelle des heures chiffrée de 1 à 12. Chiffres reliefs, teinte dorée. Graduation des minutes et inscriptions en noir. Aiguilles dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 16 ruby jewels, sweep seconds hand. 4.3 mm thick movement, steel lever escapement. Oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 45 sec. The watch runs for at least 34 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap. Threaded joint between case band and cap. Organic glass. Silver dial face with raised pattern. The hour scale has raised figures of a goldish hue. Black minute scale and dial inscriptions. Gold-filled hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 24 mm. Tiene 16 rubíes y aguja segunda central. Altura 4,3 mm. Escape de áncora, acerado. Período de oscilación 0,4 seg. Marcha diurna media ± 45 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 34 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable. La unión del anillo con la tapa es a rosca. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está dorada y lleva dibujo en relieve. La escala horaria tiene todas las cifras. Estas van en relieve, doradas. La escala minuterá e inscripciones son negras. Las agujas son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 16 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 4,3 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 45 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 34 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden. Gehäuse und Boden haben eine Gewindeverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert, mit Reliefzeichnung. Die Stundenskala hat alle Zahlen. Reliefzahlen goldfarbig. Minutenskala und Zifferblattanschriften schwarz. Zeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 24 mm su 16 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4,3 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Período d'oscillazione 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 45 sec. Durata minima della carica completa 34 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato. Congiungimento dell'anello della cassa alla calotta a filettatura. Vetro organico. Fondo del quadrante argentato con disegno in rilievo. Scala delle ore tutta a cifre. Cifre in rilievo color d'oro. Scala dei minuti e iscrizioni color nero. Sfere dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внештongиздат. Заказ № 251113/85

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 24 мм, на 29 рубиновых камнях, с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 4 мм. Механизм с автоматическим подзаводом пружины. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 32 час.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 24 mm, 29 ruby jewels, sweep seconds hand, 4 mm thick movement with automatic selfwinding device. Steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0,4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 32 hrs from one full winding of the spring.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 24 mm, 29 Rubinsteine, Zentralsekunde, Werkhöhe 4 mm. Das Werk mit automatischem Aufzug der Feder. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 32 Std.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СРЕЛКИ

Корпус часов пылевлагозащитный. Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата серебряное с радиальной штриховкой. Часовая шкала имеет цифру 12. Цифры 2, 4, 6, 8 и 10 заменены фрезерованными знаками золотистого цвета. Цифры 1, 3, 5, 7, 9 и 11 заменены двумя параллельными линиями и перпендикулярно пересекающей их третьей. Надписи, цифра 12 и линии черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CASE, DIAL, HANDS

Dust- and water-proof case. Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap with clamp. Organic glass. Silver dial face with radial lines. The hour scale has figure 12. Figures 2, 4, 6, 8 and 10 are replaced by milled markings of a goldish hue. Figures 1, 3, 5, 7, 9 and 11 are replaced by two parallel lines and a third one crossing them perpendicularly. Black inscriptions, figure 12 and lines. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäuse wasser- und staubdicht. Gehäuse-ring aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden hat eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt versilbert, mit Radialstrichen. Die Stundenskala hat nur eine Zahl 12. Die Zahlen 2, 4, 6, 8 und 10 durch gefräste goldfarbige Zeichen, während die Zahlen 1, 3, 5, 7, 9 und 11 durch zwei parallele Linien und eine sie quer durchkreuzende Linie ersetzt. Anschriften, die Zahl 12 und Linien schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond calibre 24 mm, 29 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 4 mm. Mouvement à remontoir automatique. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 32 h au minimum.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 24 mm. Tiene 29 rubíes y aguja segundera central. Altura 4 mm. Dispone de mecanismo de cuerda automática. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Periodo de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 32 horas.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 24 mm su 29 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 4 mm. Meccanismo a carica automatica. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere ammortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 32 ore.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Boîte étanche. Carrure laiton dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran argenté à striures radiales. Echelle des heures avec chiffre 12. Les chiffres 2, 4, 6, 8 et 10 remplacés par des signes fraisés, teinte dorée; les chiffres 1, 3, 5, 7, 9 et 11, par deux traits parallèles barrés par un troisième trait perpendiculaire. Inscriptions, chiffre 12 et traits en noir. Aiguille des heures, minutes et secondes dorées.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

La caja del reloj es inmune al polvo y humedad. El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable con trinquete. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está plateada con rayado radial. La escala horaria lleva la cifra 12. Las cifras 2, 4, 6, 8 y 10 están sustituidas por signos fresados dorados. Las cifras 1, 3, 5, 7, 9 y 11 están representadas por dos líneas paralelas y una tercera perpendicular que las intersecciona. Las inscripciones, la cifra 12 y las líneas son negras. Las agujas horaria, minuterá y segundera son doradas.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

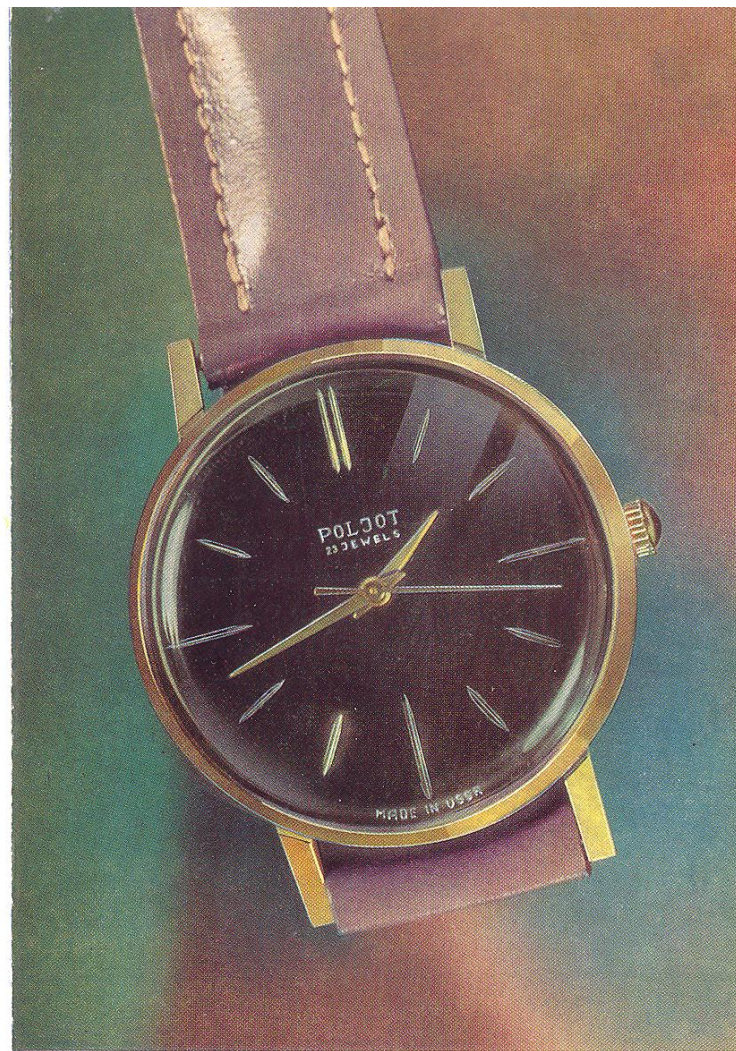
Cassa dell'orologio impermeabile antipolvere. Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante argentato a tracciatura radiale. Sulla scala delle ore c'è la cifra 12. Cifre 2, 4, 6, 8 e 10 sono sostituite con segni fresati color d'oro; cifre 1, 3, 5, 7, 9 e 11 con due linee parallele intersecate da una terza, perpendicolare. Iscrizioni, cifra 12 e linee color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,
V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • „ПОЛЮТ“

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/86

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЗМА

Механизм калибра 22 мм, на 23 рубиновых камнях с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 2,9 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 36 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата черное, никелированное. Часовая шкала заменена фрезерованными знаками золотистого цвета. На месте цифр 12, 3, 6 и 9 удлиненные знаки с преломлением. Место цифры 12 отмечено двойным знаком. Надписи черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

Mouvement rond extra-plat calibre 22 mm, 23 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 2,9 mm. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 36 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran nickelé noir. Echelle des heures représentée par signes fraisés, teinte dorée. Au lieu des chiffres 3, 6, 9 et 12 des traits allongés brisés, le chiffre 12 étant représenté par un trait double. Inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 22 mm, 23 ruby jewels, sweep seconds hand, 2.9 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap with clamp. Organic glass. Black nickel-plated dial face. The hour scale is replaced by milled markings of a goldish hue. Elongated broken markings are installed instead of figures 12, 3, 6 and 9. There is a double marking instead of figure 12. Black inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

CARACTERISTICA DEL MECANISMO

Su calibre es de 22 mm. Tiene 23 rubíes y aguja segunda central. Altura 2,9 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 36 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable con cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera es negra, niquelada. La escala horaria está sustituida por signos dorados. En vez de las cifras 12, 3, 6 y 9 hay signos alargados con defracción. El lugar de la cifra 12 está marcado con un signo doble. Las inscripciones van en negro. Las agujas horaria, minuter y segunda son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 22 mm, 23 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 2,9 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 36 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden hat eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt schwarz vernickelt. Die Zahlen der Stundenskala durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Anstelle der Zahlen 12, 3, 6 und 9 verlängerte Zeichen mit Durchbrechung. Anstelle der Zahl 12 ein Doppelzeichen. Anschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

CARATTERISTICHE DEL MECCANISMO

Meccanismo di calibro di 22 mm su 23 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 2,9 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere amortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 36 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante nero nichelato. Cifre sostituite con segni fresati color d'oro. Al posto delle cifre 12, 3, 6 e 9 ci sono segni allungati a rifrazione. Posto della cifra 12 marcato con doppio segno. Iscrizioni color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.

SSSR, Moskva, G-200, Smolenskaya-Sennaya Pl., 32/34,

V/O «MASHPRIBORINTORG»

Telegraph: Moskva Mashpriborintorg

Telephone: 44-27-75

Telex: 188



„ПОЛЕТ“ • “POLJOT”

МУЖСКИЕ НАРУЧНЫЕ ЧАСЫ
MEN'S WRIST WATCH
HERREN - ARMBANDUHR
MONTRE-BRACELET POUR HOMMES
RELOJ DE PULSERA PARA CABALLERO
OROLOGIO DA POLSO PER UOMO

Внешторгиздат. Заказ № 251113/87

V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA



**ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕХАНИЗМА**

Механизм калибра 22 мм, на 23 рубиновых камнях с центральной секундной стрелкой. Высота механизма 2,9 мм. Ход стальной, анкерный. Узел баланса амортизированный. Период колебания баланса 0,4 сек. Средний суточный ход ± 30 сек. Продолжительность хода часов от одного полного завода пружины не менее 36 час.

КОРПУС, ЦИФЕРБЛАТ, СТРЕЛКИ

Корпусное кольцо из латуни, золоченое. Толщина покрытия золотом 20 мк. Крышка из нержавеющей стали на защелке. Стекло органическое. Поле циферблата золоченое, с радиальной штриховкой. Часовая шкала заменена фрезерованными знаками золотистого цвета. На месте цифр 12, 3, 6 и 9 удлиненные знаки с преломлением. Место цифры 12 отмечено двойным знаком. Надписи черного цвета. Часовая, минутная и секундная стрелки золоченые.

**CARACTÉRISTIQUES DU
MOUVEMENT**

Mouvement rond extra-plat calibre 22 mm, 23 rubis, aiguille des secondes au centre. Hauteur 2,9 mm. Echappement ancre acier. Balancier à dispositif antichoc. Période d'oscillations du balancier 0,4 s. Marche diurne moyenne ± 30 s. Réserve de marche 36 h au minimum.

BOÎTE, CADRAN, AIGUILLES

Carrure laiton, dorée 20 microns. Fond acier inoxydable posé par sautage. Verre organique. Cadran doré à striures radiales. Echelle des heures représentée par signes fraisés, teinte dorée. Au lieu des chiffres 3, 6, 9 et 12 des traits allongés brisés, le chiffre 12 étant représenté par un trait double. Inscriptions en noir. Aiguilles des heures, minutes et secondes dorées.

DESCRIPTION OF MOVEMENT

Size of movement 22 mm, 23 ruby jewels, sweep seconds hand. 2.9 mm thick movement, steel lever escapement. Balance assembly shockproofed. Balance oscillation period 0.4 sec. Average daily rate ± 30 sec. The watch runs for at least 36 hrs from one full winding of the spring.

CASE, DIAL, HANDS

Gold-filled brass case band. 20 micron gold plating. Stainless steel cap with clamp. Organic glass. Gold-filled dial face with radial lines. The hour scale is replaced by milled markings of a goldish hue. Elongated broken markings are provided instead of figures 12, 3, 6 and 9. There is a double mark instead of figure 12. Black inscriptions. Gold-filled hour, minute and seconds hands.

**CARACTERISTICA DEL
MECANISMO**

Su calibre es de 22 mm. Tiene 23 rubíes y aguja segunda central. Altura 2,9 mm. Escape de áncora, acerado. El conjunto del volante está amortiguado. Período de oscilación del volante 0,4 seg. Marcha diurna media ± 30 seg. Duración de la marcha del reloj dándole cuerda completa — no menos de 36 horas.

CAJA, ESFERA, AGUJAS

El anillo de la caja es de latón, dorado. Espesor del revestimiento de oro 20 micras. La tapa es de acero inoxidable con cierre. Cristal orgánico. La superficie de la esfera está dorada y lleva rayado radial. La escala horaria está sustituida por signos fresados, dorados. En vez de las cifras 12, 3, 6 y 9 hay signos alargados con refracción. El sitio de la cifra 12 está señalado con doble signo. Las inscripciones van en negro. Las agujas horaria, minutera y segunda son doradas.

TECHNISCHE DATEN

Werkdurchmesser 22 mm, 23 Rubinsteine, Zentralsekunde. Werkhöhe 2,9 mm. Ankerhemmung aus Stahl. Unruh stoßgeschützt. Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s. Mittlerer täglicher Gang ± 30 s. Gangdauer bei einem Gesamtaufzug der Feder nicht unter 36 Std.

GEHÄUSE, ZIFFERBLATT, ZEIGER

Gehäusering aus Messing, vergoldet. Überzugsdicke 20 Mikron. Edelstahlboden hat eine Sprungverbindung. Organisches Glas. Zifferblatt vergoldet, mit Radialstrichen. Die Stundenskala durch gefräste goldfarbige Zeichen ersetzt. Anstelle der Zahlen 12, 3, 6 und 9 verlängerte Zeichen mit Durchbrechung. Anstelle der Zahl 12 ein Doppelzeichen. Anschriften schwarz. Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger vergoldet.

**CARATTERISTICHE DEL
MECCANISMO**

Meccanismo di calibro di 22 mm su 23 rubini con sfera dei secondi al centro. Altezza del meccanismo 2,9 mm. Scappamento ad ancora d'acciaio. Bilanciere amortizzato. Periodo d'oscillazione del bilanciere 0,4 sec. Tolleranza media giornaliera ± 30 sec. Durata minima della carica completa 36 ore.

CASSA, QUADRANTE, SFERE

Anello della cassa in ottone dorato. Spessore dello strato d'oro 20 μ . Calotta in acciaio cromato a «Savonnette». Vetro organico. Fondo del quadrante dorato con tracciatura radiale. Cifre sostituite con segni fresati color d'oro. Al posto delle cifre 12, 3, 6 e 9 ci sono segni allungati a rifrazione. Posto della cifra 12 marcato con doppio segno. Iscrizioni color nero. Sfere delle ore, dei minuti e dei secondi dorate.